



## E W G - T Y P G E N E H M I G U N G S B O G E N

### EEC TYPE - APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über die:  
- Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie (94/20/EG)

Communication concerning the:  
- type-approval,

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Genehmigungsnummer: e1\*94/20\*0775\*00

Type-approval number:

Grund für die Erweiterung: **entfällt - not applicable**  
Reason for extension:

#### ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**JECO**
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):  
Type and general commercial description(s):  
**2056, Zugöse**  
**2056, Drawbar eye**
- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:  
Means of identification of type if marked on the component:  
**Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)**  
**Geräteklasse**  
**Typ**  
**Make (trade name of manufacturer)**  
**Device class**  
**Type**
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:  
Location of that marking:  
**am Zugösenschaft**  
**on the shank of the drawbar eye**

#### V. ORLANDI SPA

Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.



-2-

- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Jellinghaus GmbH & Co.**  
**D-58285 Gevelsberg**
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:  
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:  
In the case of components and separate technical units,  
location and method of affixing of the EEC approval mark:  
**am Zugöseenschaft, Fabrikschild angenietet oder angeklebt**  
**on the shank of the drawbar eye, manufacturer's plate**  
**riveted or stucked on**
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):  
**s. Punkt 0.5.**  
**s. Point 0.5.**

## ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage I**  
**see Appendix I**
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen  
verantwortlich ist:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**DEKRA Automobil AG, - Typprüfstelle -**  
**D-01187 Dresden**
3. Datum des Prüfberichts:  
Date of test report:  
**12.02.1998**
4. Nummer des Prüfberichts:  
Number of test report:  
**9800107**
5. Bemerkungen (gegebenenfalls): **siehe Anlage I**  
Remarks (if any): **see Appendix I**

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
**25020 Flero (Bs) - ITALY**  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.



-3-

6. Ort: D-24932 Flensburg  
Place:

7. Datum: 24.02.1998  
Date:

8. Unterschrift: Im Auftrag  
Signature:

Budde

9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigelegt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

#### **Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen**

The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

**Index to the information package**

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.



## Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*94/20\*0775\*00**  
to EEC type-approval certificate No.:

für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG  
concerning the component type-approval of mechanical coupling  
devices with regard to Directive 94/20/EC

1.       Zusätzliche Angaben  
          Additional information
- 1.1      Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:  
          Class of the type of coupling:  
          **S**
- 1.2      Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:  
          Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:  
          **siehe Beschreibungsbogen**  
          **see information document**
- 1.3      Zulässiger D-Wert:  
          Maximum D-value:  
          **130 kN**  
          Zulässiger Dc-Wert:  
          Maximum Dc-value:  
          **120 kN**
- 1.4      Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:  
          Maximum vertical load S at the coupling point:  
          **2000 kg**
- 1.5      Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung:  
          Maximum load U at the fifth wheel coupling point:  
          **entfällt           not applicable**
- 1.6      Zulässiger V-Wert:  
          Maximum V-value:  
          **49 kN**

**V. ORLANDI SPA**  
Via Quinzano n. 3  
25020 Flero (Bs) - ITALY  
Tel. 030/3582722 Fax. 030/3582262  
P. Iva e Cod. Fisc. 00273270173

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE  
DICHIARIAMO DI GARANTIRE L'AUTENTICITA'  
E LA VERIDICITA' DI QUANTO RISULTA DAI  
DOCUMENTI ALLEGATI, ASSUMENDO, AGLI EFFETTI  
DELLE VIGENTI DISPOSIZIONI, PIENA E DIRETTA  
RESPONSABILITA'.